



(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

September 25, 2013

No.23

Statement by the Embassy of Japan on the Ceremony  
for  
the Commencement of Garraf Crude Oil Production



(Copyright reserved to Nassiryah News Network.)

Japanese Charge d'Affaires ad interim in Iraq ,  
Mr. Nagaoka shaking hands with Prime Minister H.E.  
Mr. Al-Maliki.



Japanese Charge d'Affaires ad interim in Iraq ,  
Mr. Nagaoka on the Ceremony Stage with Prime Minister H.E Mr.  
Al-Maliki, Deputy Prime Minister H.E. Dr. Al-Shahristani, Thi  
Qar Governor Mr. Al-Nasiry, JAPEX CEO Mr. Watanabe ,  
Petronas Development CEO Mr. Datuk Taib

Statement by the Embassy of Japan on the Ceremony  
for  
the Commencement of Garraf Crude Oil Production

1. Embassy of Japan in Baghdad participated in the Launching Ceremony of the Garraf Oil Field in Thi Qar Province, where a Japanese company JAPEX is engaged in the development of the oil field.
2. Mr. Kansuke Nagaoka, Japanese Charge d'Affaires ad interim in Iraq, headed the Embassy's delegation to the ceremony, where he had the pleasure of meeting H.E. Mr. Nouri Al-Maliki, Prime



Minister of Iraq; H.E. Dr. Hussein Al-Shahristani, Deputy Prime Minister for Energy Affairs; H.E. Mr. Abdul Kareem Luaibi, Minister of Oil; Mr. Yahya Al-Nasiry, Governor of Thi Qar Province; and other Iraqi officials.

3. The Embassy of Japan is pleased to have had the opportunity to join this important ceremony and congratulates the people and government of Iraq for the commencement of oil production.
  - The Garraf oil field development is one of the first oil and gas projects that Japanese companies have been involved in Iraq since 2003, and therefore many Japanese businessmen are keen to see successful outcome in this project. Thanks to the valuable support extended by the Government of Iraq, JAPEX has been able to show a remarkable example in executing projects in Iraq.
4. The Embassy would like to reiterate the Government of Japan's commitment in assisting Iraq to reconstruct and renew its infrastructure. For the last ten (10) years since the fall of former regime, Japan's economic assistance has reached more than five (5) billion US dollars, including nineteen (19) large scale projects supported with concessional loans, together with approximately 5,500 Iraqi experts trained in Japan and elsewhere.
5. The Embassy hopes the two nations maintain bilateral cooperation in the energy sector, as well as other sectors, and that Iraq would play its role in the stability of the global oil market.



(ترجمة غير رسمية)

التاريخ: 26 أيلول 2013

الرقم: 23



(حقوق الطبع محفوظة لشبكة اخبار الناصرية)

القائم بالاعمال الياباني، السيد كانسوكي ناغاوكا، يصافح دولة رئيس الوزراء السيد نوري المالكي.



القائم بالاعمال الياباني، السيد كانسوكي ناغاوكا، على مسرح المراسيم مع دولة رئيس الوزراء السيد المالكي، سيادة نائب رئيس الوزراء د. الشهرستاني، سعادة محافظ ذي قار السيد الناصري، المدير التنفيذي لشركة جابكس السيد واتانابي، و المدير التنفيذي للتطوير لشركة بتروناس السيد داتوك تايب.

### تصريح سفارة اليابان حول مراسيم بدء انتاج النفط الخام في الغراف

1. شاركت سفارة اليابان في بغداد في مراسيم افتتاح حقل الغراف النفطي في محافظة ذي قار، حيث تشارك الشركة اليابانية "جابكس" في تنمية حقل النفط.
2. ترأس السيد كانسوكي ناغاوكا، القائم بالاعمال في سفارة اليابان في العراق، وفد السفارة الى المراسيم حيث حظي بشرف لقاء دولة السيد نوري المالكي رئيس وزراء العراق و سيادة د. حسين الشهرستاني نائب رئيس الوزراء لشؤون الطاقة و معالي السيد عبدالكريم لعيبي وزير النفط و سعادة السيد يحيى الناصري محافظ ذي قار و و مسؤولين عراقيين آخرين.



3. إن السفارة سعيدة لحصولها على فرصة حضور هذه المراسيم المهمة و تهنئ العراق حكومةً و شعباً ببدء انتاج النفط.
- حقل الغراف النفطي هو أحد أول مشاريع النفط و الغاز التي قامت الشركات اليابانية بالمشاركة فيها منذ عام 2003، و لذلك فإن العديد من رجال الاعمال اليابانيين حريصون على رؤية نتيجة ناجحة في هذا المشروع. و بفضل الدعم القيم الذي قدمته حكومة العراق، تمكنت "جابكس" من أن تقدم مثلاً رائعاً في تنفيذ المشاريع في العراق.
4. تود السفارة التأكيد على التزام حكومة اليابان بمساعدتها للعراق ليعيد اعمار و تجديد بُناه التحتية. في السنوات العشر الماضية منذ سقوط النظام السابق، بلغ حجم مساعدات اليابان الاقتصادية أكثر من خمسة (5) مليارات دولار أمريكي بما فيها تسعة عشر (19) مشروعاً كبيراً مدعوماً بالقروض الميسرة بالين الياباني، إضافة الى حوالي 5500 خبير عراقي تم تدريبهم في اليابان و بلدان أخرى.
5. تأمل السفارة بأن تحافظ الدولتان على التعاون المتبادل في مجال الطاقة، إضافة الى المجالات الاخرى، و أن يلعب العراق دوره في تحقيق استقرار سوق النفط العالمية.